

قواعد عمومی حاکم بر

قراردادهای خدمات محور

(ترجمه و تحقیق اصول حقوق اروپایی (PEL SC)

با مطالعه تطبیقی در نظام حقوقی ایران

ترجمه و تألیف:

دکتر علمی سلامت چی

دکتر فرزاد جاییدی آل سعدی



مجمع علمی و فرهنگی مجد

عنوان و نام پدیدآور	قواعد عمومی حاکم بر قراردادهای خدمات محور / نویسندگان موریس بارندرخت... [و دیگران]؛ ترجمه و تالیف [صحیح : مترجم] علی ساعت چی، فرزاد جاویدی آل سعدی.
مشخصات نشر	تهران: مجد، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۲۹۶ ص.
یادداشت	نویسندگان موریس بارندرخت، کریس جانسن، مارکوس، آندرا پینا، روی کاسکانو و استفانی فان گولجیک.
یادداشت	عنوان اصلی: Service contracts (PEL SC) , 2007.
موضوع	قراردادهای کاری — اروپا
موضوع	خدمات — قوانین و مقررات — اروپا
رده بندی دیویی	۳۴۶/۲۴
رده بندی کنگره	۱۳۹۴ ق/ ۱۸۵۴ KJC
شناسه افزوده	بارندرخت، بی. ام، ۱۹۵۶ - م.
شناسه افزوده	Barendrecht, J. M.
	وضعیت فهرست نویسی : فیبا
	شماره کتابشناسی ملی : ۴۰۳۳۶۳۰
	شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۱۹۳-۵۱۷-۶
	ساعت چی، علی، مترجم
	جاویدی آل سعدی، فرزاد،

هرگونه تکثیر کسب یا تخریب از کتاب بدون اجازه پدیدآورنده، یا ناشر خلاف قانون، شرع و اخلاق است. موال: تخلف را به دفتر مرکزی «مجد» گزارش فرمایید.

قواعد عمومی حاکم بر قراردادهای خدمات محور

(ترجمه و تحقیق اصول حقوق از بی پی PEL SC با مطالعه تطبیقی در نظام حقوقی ایران)

ترجمه و تألیف: دکتر علی ساعت چی / دکتر فرزاد جاویدی آل سعدی

اشارات به بعد

چاپ اول: ۱۳۹۷ قیمت: ۳۰۰۰ تومان تعداد: ۵۰۰ نسخه

حق چاپ محفوظ و منحصراً به مجد است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۹۳-۵۱۷-۶

ISBN: 978-600-193-517-6

دفتر مرکزی مجد:

تهران، میدان انقلاب، تقاطع خیابان منیری جاوید و شهدای راندا، پلاک ۵۷

تلفن و دورنگار: ۶۶۴۹۵۰۳۴ - ۶۶۴۱۲۰۷۸ - ۶۶۴۶۳۳۸۶

فروشگاه مرکزی: تقاطع خیابان منیری جاوید و شهدای ژاندارمری، پلاک ۵۹

تلفن: ۶۶۴۸۶۸۷۴ - ۶۶۴۰۹۴۲۲

www.majdlaw.com

E-mail: info@majdlaw.com

کانال رسمی انتشارات مجد در تلگرام: @majdlaw

فهرست مطالب

۱۵.....	پیشگفتار
۱۷.....	مقدمه
۱۷.....	۱. کلیات
۱۸.....	۲. اهمیت اقتصادی
۱۹.....	۳. ارتباط با اصول اروپایی حقوق قراردادهای
۲۲.....	۴. قواعد راجع به قصور در انجام خدمات: برخی از حمایت های الزامی
۲۲.....	۵. انتخاب این بخش: قواعد عمومی و معین
۲۳.....	۶. عدم وجود روابط خارجی
۲۴.....	گفتار نخست: توجیهات عمومی
۲۴.....	بند نخست: دیدگاه کلی
۲۶.....	بند دوم: قلمرو اعمال
۲۷.....	بند سوم: اصول بنیادین
۳۱.....	بند چهارم: شرح اصطلاحات
۳۲.....	بند پنجم: منابع
۳۴.....	بند ششم: ارتباط با اصول اروپایی حقوق قراردادهای
۳۵.....	بند هفتم: رابط فصل اول با فصول ۲ تا ۶
۳۸.....	گفتار دوم: قلمرو اعمال
۳۸.....	بند نخست: مطالعه ماده
۳۹.....	بند دوم: شرح ماده
۳۹.....	۱. دیدگاه کلی
۴۱.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها
۴۲.....	۳. بررسی تطبیقی
۴۳.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول اروپایی حقوق قراردادهای و دیگر بخش های اصول
۴۴.....	اروپایی حاکم بر قراردادهای خدمات
۴۴.....	۶. ارتباط با اصول حقوق بیع اروپایی
۴۷.....	۷. ارتباط اصول حقوق اروپایی در قرارداد نمایندگی تجاری، فرانسیز و توزیع
۴۹.....	۸. رابطه این ماده با دیگر فصول اصول اروپایی حقوق قراردادهای خدمات
۴۹.....	۹. ویژگی قاعده

۴۹.....	۱۰. شیوه های جبران خسارت
۴۹.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۵۱.....	بند چهارم: توضیحات ملی
۵۹.....	گفتار سوم: موضوع مرتبط با قیمت خدمات
۵۹.....	بند نخست: مطالعه ماده
۶۰.....	بند دوم: شرح ماده
۶۰.....	۱. دیدگاه کلی
۶۱.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها
۶۲.....	۳. بررسی تطبیقی
۶۲.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول اروپایی حقوق قراردادهای و دیگر بخش های اصول
۶۳.....	اروپایی حاکم بر قراردادهای خدمات
۶۳.....	۶. بار اثبات
۶۴.....	۷. ویژگی قاعده
۶۴.....	۸. شیوه جبران خسارت
۶۴.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۶۴.....	۱. ارائه کننده خدمت مستحق دریافت دستمزد است
۶۵.....	۲. تعیین قیمت بر اساس حقوق عام قراردادهای
۶۶.....	بند چهارم: توضیحات ملی
۶۶.....	۱. ارائه کننده خدمت مجاز به گرفتن دستمزد است
۶۸.....	۲. تعیین دستمزد بر اساس حقوق عام قراردادهای
۷۲.....	گفتار چهارم: تعهد به هشدار پیش از قرارداد
۷۲.....	بند نخست: مطالعه ماده
۷۳.....	بند دوم: شرح ماده
۷۳.....	۱. دیدگاه کلی
۷۷.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها
۸۰.....	۳. بررسی تطبیقی
۸۲.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای اروپایی و دیگر بخش های
۸۵.....	اصول حاکم بر قراردادهای خدمات
۸۵.....	۶. رابطه این ماده با دیگر فصول این بخش از اصول حاکم بر قراردادهای خدمات
۸۹.....	۷. بار اثبات دعوا

۹۰.....	۸. ویژگی این قاعده
۹۰.....	۹. شیوه های جبران خسارت
۹۲.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۹۳.....	بند چهارم: توضیحات ملی
۹۹.....	گفتار پنجم: تعهد به همکاری
۹۹.....	بند نخست: مطالعه ماده
۱۰۰.....	بند دوم: شرح ماده
۱۰۰.....	۱. دیدگاه کلی
۱۰۳.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها
۱۰۵.....	۳. بررسی تطبیقی
۱۰۵.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای اروپایی و دیگر بخش های
۱۰۷.....	اصول مربوط به قواعد و قواعد خدمات
۱۰۷.....	۶. ویژگی قاعده
۱۰۷.....	۷. شیوه های جبران خسارت
۱۰۹.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۱۰۹.....	۱. تعهد خاص مشتری مبنی بر همکاری در انجام قرارداد خدمت
۱۱۰.....	۲. تعهد ارائه کننده خدمت برای همکاری
۱۱۰.....	بند چهارم: توضیحات ملی
۱۱۰.....	۱. تعهد خاص مشتری برای همکاری طبق قرارداد خدمت
۱۱۴.....	۲. تعهد ارائه کننده خدمت برای همکاری
۱۱۷.....	گفتار ششم: اوضاع و احوال موجود در انجام خدمت
۱۱۷.....	بند نخست: مطالعه ماده
۱۱۷.....	بند دوم: شرح ماده
۱۱۷.....	۱. دیدگاه کلی
۱۱۸.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها
۱۱۹.....	۳. بررسی تطبیقی
۱۲۰.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای اروپایی و دیگر بخش های
۱۲۰.....	اصول حاکم بر قراردادهای خدمات
۱۲۱.....	۶. ویژگی قاعده
۱۲۱.....	۷. شیوه های جبران خسارت

بند سوم: توضیحات تطبیقی	۱۲۲
گفتار هفتم: تعهدات ارائه کننده خدمت در قبال داده	۱۲۴
بند نخست: مطالعه ماده	۱۲۴
بند دوم: شرح ماده	۱۲۴
۱. دیدگاه کلی	۱۲۴
۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها	۱۲۷
۳. بررسی تطبیقی	۱۲۹
۴. دیدگاه برگزیده	۱۲۹
۵. رابطه این ماده با اصول کلی و دیگر بخش های اصول کلی حاکم بر	
قراردادهای خدمات	۱۳۱
۶. ویژگی این قواعد	۱۳۱
۷. شیوه اجرای خسارت	۱۳۱
بند سوم: توضیحات تطبیقی	۱۳۴
۱. اجرای خدمت به وسیله پیمانکاران فرعی	۱۳۴
۲. کیفیت ابزار و وسایلی که در مرحله خدمت مورد بهره برداری قرار میگیرند	۱۳۵
بند چهارم: توضیحات ملی	۱۳۶
۱. اجرای خدمت به وسیله پیمانکار فرعی	۱۳۶
۲. کیفیت ابزار، مواد و تجهیزات استفاده شده در خدمت	۱۴۰
گفتار هشتم: تعهد به اجرای خدمت در چارچوب استاندارد کلی مراقبت	۱۴۳
بند نخست: مطالعه ماده	۱۴۳
بند دوم: شرح مواد	۱۴۴
۱. دیدگاه کلی	۱۴۴
۲. ملاحظات مربوط به سیاست ها	۱۴۸
۳. بررسی تطبیقی	۱۵۰
۴. دیدگاه برگزیده	۱۵۰
۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادها با دیگر بخش های اصول	۱۵۱
۶. بار اثبات دعوا	۱۵۱
۷. ویژگی قاعده	۱۵۲
۸. جبران خسارت	۱۵۲
بند سوم: توضیحات تطبیقی	۱۵۴
بند چهارم: توضیحات ملی	۱۵۵

۱۵۹.....	گفتار نهم: نتیجه مورد نظر مشتری
۱۵۹.....	بند نخست: مطالعه ماده
۱۵۹.....	بند دوم: شرح ماده
۱۵۹.....	۱. دیدگاه کلی
۱۶۳.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها
۱۶۵.....	۳. بررسی تطبیقی
۱۶۵.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر حقوق قراردادهای اروپایی و دیگر
۱۶۶.....	بخش‌های اصول
۱۶۶.....	۶. اثبات دعوا
۱۶۶.....	۷. ویژگی قاعده
۱۶۷.....	۸. شیوه‌های جبران خسارت
۱۶۸.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۱۶۹.....	بند چهارم: یادداشت‌های ملی
۱۷۲.....	گفتار دهم: دستورات مشتری
۱۷۲.....	بند نخست: مطالعه ماده
۱۷۲.....	بند دوم: شرح ماده
۱۷۲.....	۱. دیدگاه کلی
۱۷۴.....	۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها
۱۷۶.....	۳. بررسی تطبیقی
۱۷۶.....	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با روح کلی اصول حاکم بر قراردادهای فوق قراردادهای
۱۷۸.....	خدمات اروپایی و دیگر بخش‌های اصول
۱۷۹.....	۶. ویژگی قاعده
۱۷۹.....	۷. شیوه‌های جبران خسارت
۱۸۱.....	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۱۸۱.....	۱. تعهد ارائه‌کننده خدمت در پیروی از دستورات مشتری
	۲. میرا شدن ارائه‌کننده خدمت از مسئولیت در زمان وجود دستورات نامناسب از
۱۸۱.....	سوی فروشنده
۱۸۲.....	بند چهارم: یادداشت‌های ملی
۱۸۲.....	۱. تکلیف ارائه‌کننده خدمت به پیروی از دستورات مشتری

۲. مبدا کردن ارائه کننده خدمت از مسئولیت در جایی که دستورات مشتری

نامناسب است. ۱۸۴

گفتار یازدهم: تعهد قراردادی ارائه کننده خدمت جهت اخطار ۱۸۷

بند نخست: مطالعه ماده ۱۸۷

بند دوم: شرح ماده ۱۸۸

۱. دیدگاه کلی ۱۸۸

۲. ملاحظات مربوط به سیاستها ۱۸۹

۳. بررسی تطبیقی ۱۹۱

۴. دیدگاه برگزیده ۱۹۲

۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر حقوق قراردادهای اروپایی و دیگر

بخشهای اصول کلی حاکم بر حقوق قراردادهای خدمات ۱۹۴

۶. بار اثبات دعوا ۱۹۵

۷. ویژگی قاعده ۱۹۵

۸. شیوههای جبران خسارت ۱۹۵

بند سوم: توضیحات تطبیقی ۱۹۸

۱. تعهد قراردادی برای هشدار ارائه کننده خدمت در حقوق خاص قراردادها ۱۹۸

۲. نتایج حاصل از نقض تعهد هشدار ۱۹۹

بند چهارم: توضیحات ملی ۱۹۹

۱. تعهد قراردادی برای هشدار توسط ارائه کننده خدمت در حقوق خاص قراردادها ۱۹۹

۲. نتایج نقض تعهد هشدار ۲۰۳

گفتار دوازدهم: تنوع قرارداد خدمت ۲۰۶

بند نخست: مطالعه ماده ۲۰۶

بند دوم: شرح ماده ۲۰۷

۱. دیدگاه کلی ۲۰۷

۲. ملاحظات مربوط به سیاستها ۲۱۱

۳. بررسی تطبیقی ۲۱۲

۴. دیدگاه برگزیده ۲۱۳

۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای اروپایی و دیگر بخشهای

اصول حاکم بر قراردادهای خدمات ۲۱۴

۶. بار اثبات دعوا ۲۱۵

۷. ویژگی قاعده ۲۱۶

۸. شیوههای جبران خسارت ۲۱۶

بند سوم: توضیحات تطبیقی	۲۱۶
۱. اوضاع و احوال خارجی افزایش دهنده هزینه‌ها و حقوق خاص قراردادهای	۲۱۶
۲. تغییر خدمت به درخواست مشتری	۲۱۸
بند چهارم: توضیحات ملی	۲۱۹
۱. اوضاع و احوال مربوط به هزینه‌های اضافه و حقوق خاص قراردادهای	۲۱۹
۲. تغییر خدمت به دستور مشتری	۲۲۳
گفتار سیزدهم: ضمانت اجرای نقض تعهد از سوی ارائه کننده خدمت	۲۲۶
بند نخست: مطالعه ماده	۲۲۶
بند دوم: شرح ماده	۲۲۷
۱. دیدگاه کلی	۲۲۷
۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها	۲۲۸
۳. بررسی تطبیقی	۲۲۹
۴. دیدگاه برگزیده	۲۲۹
۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای دیگر بخش‌های اصول کلی	۲۳۰
حاکم بر قراردادهای خدمات	۲۳۱
۶. ویژگی این قاعده	۲۳۱
۷. شیوه‌های جبران خسارت	۲۳۱
بند سوم: توضیحات تطبیقی	۲۳۱
گفتار چهاردهم: ناتوانی در اطلاع برای عدم مطابقت	۲۳۲
بند نخست: مطالعه ماده	۲۳۲
بند دوم: شرح ماده	۲۳۲
۱. دیدگاه کلی	۲۳۲
۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها	۲۳۵
۳. دیدگاه تطبیقی	۲۳۵
۴. دیدگاه برگزیده	۲۳۶
۵. رابطه این ماده با اصول کلی حاکم بر قراردادهای اروپایی و دیگر بخش‌های	۲۳۷
اصول حاکم بر قراردادهای خدمات	۲۳۷
۶. رابطه این ماده با دیگر فصول این بخش از اصول کلی حاکم بر قراردادهای	۲۳۷
خدمات	۲۳۷
۷. ویژگی قاعده	۲۳۹
۸. شیوه‌های جبران خسارت	۲۳۹
بند سوم: توضیحات تطبیقی	۲۴۱

۲۴۱	۱. تعهد مشتری برای اطلاع طبق حقوق (خاص) قراردادها
۲۴۲	۲. نتایج حاصل از ناتوانی از اطلاع
۲۴۳	بند چهارم: توضیحات ملی
۲۴۳	۱. تعهد مشتری در اطلاع طبق حقوق (خاص) قراردادها
۲۴۶	۲. نتایج حاصل از ناتوانی در هشدار
۲۴۸	گفتار پانزدهم: محدودیت مسئولیت
۲۴۸	بند نخست: مطالعه ماده
۲۴۹	بند دوم: شرح ماده
۲۴۹	۱. دیدگاه کلی
۲۴۹	۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها
۲۵۰	۳. وضعیت ملی
۲۵۲	۴. دیدگاه برگزیده
	۵. رابطه این ماده با اصول اروپایی حقوق قراردادها و دیگر بخش‌های اصول
۲۵۳	اروپایی حاکم بر قراردادهای خدمات
۲۵۴	۶. بار اثبات دعوا
۲۵۴	۷. ویژگی این قاعده
۲۵۴	۸. شیوه جبران خسارت
۲۵۴	بند سوم: توضیحات تطبیقی
۲۵۴	۱. محدودیت یا معافیت از مسئولیت برای آسیب‌های بدنی و مرگ
۲۵۵	۲. محدودیت یا معافیت از مسئولیت برای خسارات غیر از مرگ یا آسیب‌های بدنی
۲۵۷	بند چهارم: توضیحات ملی
۲۵۷	۱. محدودیت یا معافیت از مسئولیت برای مرگ یا آسیب‌های بدنی
	۲. محدودیت یا معافیت از مسئولیت برای آسیب‌هایی غیر از مرگ یا آسیب‌های بدنی
۲۶۰	بندی
۲۶۸	گفتار شانزدهم: فسخ قرارداد خدمت
۲۶۸	بند نخست: مطالعه ماده
۲۶۹	بند دوم: شرح ماده
۲۶۹	۱. دیدگاه کلی
۲۷۲	۲. ملاحظات مربوط به سیاست‌ها
۲۷۲	۳. بررسی تطبیقی
۲۷۳	۴. دیدگاه برگزیده

۲۷۴	۵. رابطه با اصول کلی حاکم بر قراردادهای و دیگر بخش‌های اصول حاکم بر
۲۷۴	قراردادهای خدمات.....
۲۷۴	۶. بار اثبات دعوا.....
۲۷۴	۷. ویژگی قاعده.....
۲۷۴	۸. شیوه‌های جبران خسارت.....
۲۷۵	بند سوم: توضیحات تطبیقی.....
۲۷۵	۱. حق مشتری برای فسخ قرارداد طبق حقوق (خاص) قراردادهای.....
۲۷۵	۲. نتایج حاصل از فسخ قرارداد خدمات به وسیله مشتری.....
۲۷۶	بند چهارم: توضیحات ملی.....
۲۷۶	۱. حق مشتری برای فسخ قرارداد در حقوق (خاص) قراردادهای.....
۲۷۸	۲. نتایج حاصل از فسخ قرارداد خدمات به وسیله مشتری.....
۲۸۲	منابع و مأخذ.....
۲۸۸	Appendix.....

پیشگفتار

قراردادها را در یک دسته بندی کلی، می‌توان به سه گروه قراردادهای کالا، خدمات و حوزه مالکیت فکری تقسیم نمود. هرچند قراردادهای کالامحور از دیر باز مورد توجه نظام‌های حقوقی مختلف قرار گرفته است، اما قراردادهای خدمات محور همزمان با توسعه شهرنشینی رونق یافته و روز به روز بر اهمیت آن افزوده شد.^۱ به نحوی که امروزه قراردادهای خدمات محور نقش قابل ملاحظه‌ای را در اقتصاد جوامع مختلف ایفاء می‌نمایند. در این صورت که در کشورهای صنعتی خدمات همواره نقش کلیدی در اقتصاد کشورها ایفاء می‌نمایند و در ایران نیز هرچند، نقش قراردادهای خدمات در بازه زمانی معینی (۱۳۶۳ الی ۱۳۷۵) کاهش یافت، اما در همین دوره نیز ۴۰ درصد تولید ناخالص داخلی را بخش خدمات در بر گرفته است.^۲ به همین منظور در عصر دانایی که چگونگی آموزش و تحول در منابع انسانی، نقش به سزایی در توسعه کشور ایفاء می‌کند، رسالت بخش خدمات به ویژه در شرایینی که آینده درآمدهای نفتی ایران امید بخش نیست در فراهم کردن شرایط نیل به انسان توسعه‌یافته و کسب درآمدهای ارزی از طریق ایجاد نظام اطلاع رسانی، گسترش فعالیت‌های صنعتی و توسعه و صدور خدمات فنی-مهندسی برجسته می‌شود.^۳ بر همین اساس، قراردادهای خدمات محور جایگاه ویژه‌ای در ارزش افزوده کشورها ایفاء می‌نمایند. با این حال، علی‌رغم اهمیت قراردادهای نامبرده، نه تنها تعریف واحدی از قراردادهای خدمات ارائه نشده است.^۴ که قبلاً عدد مشخص و معینی در این حوزه ملاحظه نمی‌گردد به همین منظور، در نظام حقوقی جمهوری اسلامی ایران با توجه به اهمیت موضوع و شیوع فراوان چنین قراردادهایی، این ضرورت مورد وجه قرار گرفت که همچون قواعد حوزه کالا، بر قراردادهای خدمات محور نیز تاکید گردد. در همین راستا؛

۱- حکیمیان، محمدحسین، بررسی نقش خدمات در قراردادهای ایران، مجله مدیرساز، سال ۳، شماره ۶، زمستان ۱۳۷۷ و بهار ۱۳۷۸، ص ۳۳. البته لازم به توضیح است که نظام حقوق قراردادها امروزه به سوی نظام اطلاعات محور و از جمله مالکیت فکری در حرکت است به طوری نظام قراردادهای حوزه مالکیت فکری همچون خدمات از اهمیت فوق العاده‌ای برخوردار است.

۲- حکیمیان، محمدحسین، پیشین، ص ۵۹.

۳- ربیعی، مهناز و خاله، مهناز، تحلیل و برآورد (عوامل موثر بر سهم) اشتغال زایی بخش خدمات در اقتصاد ایران، ماهنامه اجتماعی، اقتصادی، علمی و فرهنگی کار و جامعه، شماره ۱۶۷، فروردین ۱۳۹۳، ص ۷۹.

۴- خدمات فعالیت‌های بازرگانی کشور، وزارت امور اقتصادی و دارایی، معاونت امور اقتصادی، ص ۴۴۷.

گروه مطالعاتی حوزه قانون مدنی اروپایی^۱ که در سال ۱۹۹۱ میلادی تاسیس و به عنوان جانشین کمیسیون حقوق قراردادهای اروپایی شناخته شده است، با توجه به موضوع قرارداد، شروط و تعهدات قراردادی مرتبط با آن به مطالعه و تدوین پیش نویس اصول اروپایی مشترک در زمینه قراردادهای خدمات پرداخته است. جالب آن که مطالعه اسناد موجود حاکی از این مطلب است که تهیه اصول حقوقی در زمینه قراردادهای خدمات، پیش از تدوین اصول حقوق قراردادهای کالا بوده است. با این حال، گروه مطالعاتی مذکور، با اهمیت قرار دادن این دسته از معاملات و با عنایت به روند یکسان سازی حقوق خصوصی در سراسر اتحادیه اروپا اقدام به تدوین چنین اصول مشترکی نموده است. به هر روی، نگارندگان با توجه به اقدام ارزنده‌ای که در تهیه قواعد حقوقی مشترک در زمینه قراردادهای خدمات صورت گرفته است، با کمال خوش بختی بخش مرتبط با قواعد عمومی اصول قراردادهای خدمات محور را به زبان فارسی ترجمه کرده اند. همچنین از آن جا که قواعد مذکور بتواند سرآغاز مسیری در جهت مطالعه عمیق‌تر این حوزه در نظام داخلی باشد، نویسندگان در اقدامی ابتکاری، مطالعه تطبیقی قواعد مزبور با حقوق داخلی را نیز صورت داده‌اند. تا در استای آن بتوان قواعد حقوقی مربوط را به طور شایسته مورد مطالعه قرار داد. اما با توجه به آن که اقدامات نخستین این مهم در نظام حقوق داخلی در حال انجام است امکان وجود برخی کسرها محتمل می‌باشد. با این حال، امید است اثر پیش رو مقبول طبع افتد و با نقد و تذکر اندیشمندان و اساتید گرامی به زیور کمال آراسته گردد.

در انتها نگارندگان بر خود لازم می‌دانند از تلاشها و اقدامات دلسوزانه جناب آقای دکتر سید عباس حسینی نیک مدیر محترم انتشارات حقوقی، در جهت انتشار این اثر، تشکر و قدردانی نمایند.

علی سعادت چاچماق
فرزاد جاویدی
شهریورماه ۱۳۹۷